

<p>17 וְאֵי הַנְּגִי מִבְּיַא  אֶת־הַמַּבּוּל מִלֵּם  עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחַת  כָּל־בְּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ  רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת  הַשָּׁמַיִם כֹּל  אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יִגָּע:  18 וְהִקְמַתִּי  אֶת־בְּרִיתִי אִתְּךָ  וְכַאֲת־אֶל־הַתְּבֵה  אֲתָהּ וּבְנֵיךָ וְאִשְׁתְּךָ  וּבְנֵי־בְנֵיךָ אִתְּךָ:  19 וּמִכָּל־הָחַי  מִכָּל־בְּשָׂר שָׁנִים  מִכָּל תְּבֵי־אֶל־הַתְּבֵה  לְהַחֲיִת אִתְּךָ זָכָר  וּנְקֵבָה יְהִי:  20 מִהַצֹּרֶף לְמִינֵהוּ  וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ  מִכָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה  לְמִינֵהוּ שָׁנִים מִכָּל  יְבָאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיוֹת:  21 וְאַתָּה קַח־לְךָ  מִכָּל־מֵאֲכָל אֲשֶׁר  יֵאָכֵל וְאִסַּפְתָּ אֵלֶיךָ  וְהָיָה לְךָ וּלְהֵם  לְאֶכְלָה:  22 וַיַּעַשׂ גַּם כָּכָל  אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ  אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה: ס</p>	<p>17 ἐγὼ δὲ ἰδοὺ ἐπάγω τὸν κατακλυσμὸν ὕδωρ ἐπὶ τὴν γῆν καταφθεῖραι πᾶσαν σάρκα, ἐν ἧ ἔστιν πνεῦμα ζωῆς, ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ· καὶ ὅσα ἐὰν ἦ ἐπὶ τῆς γῆς, τελευτήσῃ.</p> <p>18 καὶ στήσω τὴν διαθήκην μου πρὸς σέ· εἰσελεύσῃ δὲ εἰς τὴν κιβωτόν, σὺ καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ ἡ γυνὴ σου καὶ αἱ γυναῖκες τῶν υἱῶν σου μετὰ σοῦ.</p> <p>19 καὶ ἀπὸ πάντων τῶν κτηνῶν καὶ ἀπὸ πάντων τῶν ἔρπετῶν καὶ ἀπὸ πάντων τῶν θηρίων καὶ ἀπὸ πάσης σαρκός, δύο δύο ἀπὸ πάντων εἰσάξεις εἰς τὴν κιβωτόν, ἵνα τρέφῃς μετὰ σεαυτοῦ· ἄρσεν καὶ θῆλυ ἔσονται.</p> <p>20 ἀπὸ πάντων τῶν ὀρνέων τῶν πετεινῶν κατὰ γένος καὶ ἀπὸ πάντων τῶν κτηνῶν κατὰ γένος καὶ ἀπὸ πάντων τῶν ἔρπετῶν τῶν ἔρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ γένος αὐτῶν, δύο δύο ἀπὸ πάντων εἰσελεύσονται πρὸς σέ τρέφεσθαι μετὰ σοῦ, ἄρσεν καὶ θῆλυ.</p> <p>21 σὺ δὲ λήμψη σεαυτῷ ἀπὸ πάντων τῶν βρωμάτων, ἃ ἔδεσθε, καὶ συνάξεις πρὸς σεαυτόν, καὶ ἔσται σοὶ καὶ ἐκείνοις φαγεῖν.</p> <p>22 καὶ ἐποίησεν Νῶε πάντα, ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος ὁ θεός, οὕτως ἐποίησεν.</p>	<p>17 Ecce ego adducam aquas diluvii super terram, ut interficiam omnem carnem, in qua spiritus vitæ est subter cælum : universa quæ in terra sunt, consumentur.</p> <p>18 Ponamque fœdus meum tecum : et ingredieris arcam tu et filii tui, uxor tua, et uxores filiorum tuorum tecum.</p> <p>19 Et ex cunctis animantibus universæ carnis bina induces in arcam, ut vivant tecum : masculini sexus et feminini.</p> <p>20 De volucribus juxta genus suum, et de jumentis in genere suo, et ex omni reptili terræ secundum genus suum : bina de omnibus ingredientur tecum, ut possint vivere.</p> <p>21 Tolles igitur tecum ex omnibus escis, quæ mandi possunt, et comportabis apud te : et erunt tam tibi, quam illis in cibum.</p> <p>22 Fecit igitur Noë omnia quæ præceperat illi Deus.</p>
--	---	--

<h2 style="margin: 0;">בראשית ו 6</h2>		
<p>1 וַיְהִי כִּי־הִחֵל הָאָדָם  לְרַב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה  וּבָנוֹת יִלְדוּ לָהֶם:  2 וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים  אֶת־בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת  הָיָה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים  מִכָּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ:  3 וַיֵּאמֶר יְהוָה לְאֶ־יְדוּן  רוּחִי בָאָדָם לַעֲלֹם  בְּשָׂגָם הִוא בְּשָׂר וְהָיוּ  יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה:  4 הַנִּפְלְיִים הָיוּ בָאָרֶץ  בְּיָמֵם הָהֵם וְגַם  אֲחֵרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְנֵי  הָאֱלֹהִים אֶל־בְּנוֹת הָאָדָם  וַיִּלְדוּ לָהֶם הַמַּהֲגַבְרִים  אֲשֶׁר מְעוֹלָם אֲנָשִׁי  הַשָּׁמַיִם: פ</p>	<p>1 Καὶ ἐγένετο ἡνίκα ἤρξαντο οἱ ἄνθρωποι πολλοὶ γίνεσθαι ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ θυγατέρες ἐγενήθησαν αὐτοῖς.</p> <p>2 Ἰδόντες δὲ οἱ υἱοὶ τοῦ θεοῦ τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων ὅτι καλαὶ εἰσιν, ἔλαβον ἑαυτοῖς γυναῖκας ἀπὸ πασῶν, ὧν ἐξελέξαντο.</p> <p>3 καὶ εἶπεν κύριος ὁ θεός Οὐ μὴ καταμείνῃ τὸ πνεῦμά μου ἐν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις εἰς τὸν αἰῶνα διὰ τὸ εἶναι αὐτοὺς σάρκας, ἔσονται δὲ αἱ ἡμέραι αὐτῶν ἑκατὸν εἴκοσι ἔτη.</p> <p>4 οἱ δὲ γίγαντες ἦσαν ἐπὶ τῆς γῆς ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις καὶ μετ' ἐκεῖνο, ὡς ἂν εἰσεπορεύοντο οἱ υἱοὶ τοῦ θεοῦ πρὸς τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων καὶ ἐγεννῶσαν ἑαυτοῖς· ἐκεῖνοι ἦσαν οἱ γίγαντες οἱ ἀπ' αἰῶνος, οἱ ἄνθρωποι οἱ ὀνομαστοί.</p>	<p>1 Cumque cœpissent homines multiplicari super terram, et filias procreassent,</p> <p>2 videntes filii Dei filias hominum quod essent pulchræ, acceperunt sibi uxores ex omnibus, quas elegerant.</p> <p>3 Dixitque Deus : Non permanebit spiritus meus in homine in æternum, quia caro est : eruntque dies illius centum viginti annorum.</p> <p>4 Gigantes autem erant super terram in diebus illis : postquam enim ingressi sunt filii Dei ad filias hominum, illæque genuerunt, isti sunt potentes a sæculo viri famosi.</p>

<p>5 וַיִּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בְּאָרֶץ וְכָל-לֵצָר׃ מִחַשְׁבֹּת לִבּוֹ רַק רַע כָּל-הַיּוֹם׃</p> <p>6 וַיִּנְחֶם יְהוָה כִּי-עָשָׂה אֶת-הָאָדָם בְּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֶל-לִבּוֹ׃</p> <p>7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲמַחֶה אֶת-הָאָדָם אֲשֶׁר-בְּרָאתִי מֵעַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה עַד-רֶמֶשׂ וְעַד-עוֹף הַשָּׁמַיִם כִּי נַחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתֶם׃</p> <p>8 וַיֵּן מִצָּא הֵן בְּעֵינַי יְהוָה׃ פ</p> <p>9 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ׃ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֶרֶתֹנוֹ אֶת-הָאֱלֹהִים הִתְהַלְּךְ-נֹחַ׃</p> <p>10 וַיֹּלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת-שָׁם אֶת-חָם וְאֶת-יָפֶת׃</p> <p>11 וַתִּשְׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמְלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃</p> <p>12 וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי-הִשְׁחִית כָּל-בָּשָׂר אֶת-דַּרְכּוֹ עַל-הָאָרֶץ׃ ס</p>	<p>5 Ἰδὼν δὲ κύριος ὁ θεὸς ὅτι ἐπληθύνθησαν αἱ κακίαι τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς γῆς καὶ πᾶς τις διανοεῖται ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἐπιμελῶς ἐπὶ τὰ πονηρὰ πάσας τὰς ἡμέρας,</p> <p>6 καὶ ἐνεθυμήθη ὁ θεὸς ὅτι ἐποίησεν τὸν ἄνθρωπον ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ διενόηθη.</p> <p>7 καὶ εἶπεν ὁ θεός Ἐπαλείψω τὸν ἄνθρωπον, ὃν ἐποίησα, ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ ἀπὸ ἔρπετων ἕως τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι ἐθυμώθη ὅτι ἐποίησα αὐτούς.</p> <p>8 Noë δὲ εὗρεν χάριν ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ.</p> <p>9 Αὗται δὲ αἱ γενέσεις Noë· Noë ἄνθρωπος δίκαιος, τέλειος ὢν ἐν τῇ γενεᾷ αὐτοῦ· τῷ θεῷ εὐηρέστησεν Noë.</p> <p>10 ἐγέννησεν δὲ Noë τρεῖς υἱούς, τὸν Σημ, τὸν Χαμ, τὸν Ιαφεθ.</p> <p>11 ἐφθάρη δὲ ἡ γῆ ἐναντίον τοῦ θεοῦ, καὶ ἐπλήσθη ἡ γῆ ἀδικίας.</p> <p>12 καὶ εἶδεν κύριος ὁ θεὸς τὴν γῆν, καὶ ἦν κατεφθαρμένη, ὅτι κατέφθειρεν πᾶσα σὰρξ τὴν ὁδὸν αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς.</p>	<p>5 Videns autem Deus quod multa malitia hominum esset in terra, et cuncta cogitatio cordis intenta esset ad malum omni tempore,</p> <p>6 pœnituit eum quod hominum fecisset in terra. Et tactus dolore cordis intrinsecus,</p> <p>7 Delebo, inquit, hominem, quem creavi, a facie terræ, ab homine usque ad animantia, a reptili usque ad volucres cæli : pœnitet enim me fecisse eos.</p> <p>8 Noë vero invenit gratiam coram Domino.</p> <p>9 Hæ sunt generationes Noë : Noë vir justus atque perfectus fuit in generationibus suis ; cum Deo ambulavit.</p> <p>10 Et genuit tres filios, Sem, Cham et Japheth.</p> <p>11 Corrupta est autem terra coram Deo, et repleta est iniquitate.</p> <p>12 Cumque vidisset Deus terram esse corruptam (omnis quippe caro corruperat viam suam super terram),</p>	<p>13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ׃ קָץ כָּל-בָּשָׂר בְּפָנַי כִּי-מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מְשַׁחִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ׃</p> <p>14 עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי-גִפְרִית קַנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת-הַתֵּבָה וְכִפְרֹת אֹתָהּ׃ מַבְיִית וּמְיוֹץ בְּכֶפֶר׃</p> <p>15 וְהָיָה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מְאוֹת אַמָּה אַרְבֵּי הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃ קוֹמָתָהּ׃</p> <p>16 צֹהַר אֶל-אַמָּה תְּכַלְכֶּנָּה מִלְּמַעְלָה וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תַּעֲשֶׂה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים תַּעֲשֶׂה׃</p>	<p>13 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς Noë Καιρὸς παντὸς ἀνθρώπου ἦκει ἐναντίον μου, ὅτι ἐπλήσθη ἡ γῆ ἀδικίας ἀπ' αὐτῶν, καὶ ἰδοὺ ἐγὼ καταφθείρω αὐτούς καὶ τὴν γῆν.</p> <p>14 ποιήσον οὖν σεαυτῷ κιβωτὸν ἐκ ξύλων τετραγώνων· νοσησὶς ποιήσεις τὴν κιβωτὸν καὶ ἀσφαλτώσεις αὐτὴν ἔσωθεν καὶ ἔξωθεν τῇ ἀσφάλτῳ.</p> <p>15 καὶ οὕτως ποιήσεις τὴν κιβωτόν· τριακοσίων πήχεων τὸ μῆκος τῆς κιβωτοῦ καὶ πεντήκοντα πήχεων τὸ πλάτος καὶ τριάκοντα πήχεων τὸ ὕψος αὐτῆς·</p> <p>16 ἐπισυνάγων ποιήσεις τὴν κιβωτὸν καὶ εἰς πῆχυν συντελέσεις αὐτὴν ἄνωθεν· τὴν δὲ θύραν τῆς κιβωτοῦ ποιήσεις ἐκ πλαγίων· κατάγαια, διώροφα καὶ τριώροφα ποιήσεις αὐτήν.</p>	<p>13 dixit ad Noë : Finis universæ carnis venit coram me : repleta est terra iniquitate a facie eorum, et ego disperdam eos cum terra.</p> <p>14 Fac tibi arcam de lignis lævigatis ; mansiunculas in arca facies, et bitumine linies intrinsecus et extrinsecus.</p> <p>15 Et sic facies eam : trecentorum cubitorum erit longitudo arcæ, quinquaginta cubitorum latitudo, et triginta cubitorum altitudo illius.</p> <p>16 Fenestram in arca facies, et in cubito consummabis summitatem ejus : ostium autem arcæ pones ex latere ; deorsum, cœnacula et tristega facies in ea.</p>
---	---	--	---	--	--